

# ច្រឹត្តិ<mark>មត្រព័ត៌មានប្រទាំសន្</mark>ចាមាំ WEEKLY BULLETIN

CRF 2020/022 (ថ្ងៃទី២៩ មិថុនា ដល់ ០៥ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២០)

CRF 2020/021 (29 June to 05 July 2020)

# សទ្វេមព័ត៌មានសំខាន់ៗអំពីទិស័យស្រុទអន្ទរប្រទាំសប្ដាហ៍ (Rice News Briefing)



# ភ្លួខម្រទេស (In Cambodia)



# ្រៃខែ១ខាខេត្តដែលផលិតស្រុនបានឡើនចំផុត

(Prey Veng highest rice-producing province of 2020)

Khmer Times: 29 June 2020

Prey Veng province has been the highest rice-producing province in the country thus far this year, a position usually held by Battambang. Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries Veng Sakhon said this year, 1.4 million tonnes of rice was

cultivated from Prey Veng province, making Prey Veng the largest rice producer in the Kingdom. An overall increase in rice production across all provinces bodes well for the Kingdom amid food security concerns caused by the COVID-19 pandemic. (Read more)



#### ទិបត្តិស្យៀចរល់អាះបស់ប្រធេសតម្ភុស តួចភាលៈផេស:ពុតក្នុងតុទីជ១៩

(Cambodia's Food Crisis In A Pandemic)

The ASEAN Post: 30 June 202

The coronavirus crisis has severely affected livelihoods, local industries and the economy in general. It has also disrupted world trade, supply chains and also the production of food and

agricultural products and commodities. According to Samarendu Mohanty, Asia Regional Director at the International Potato Center, the production of wheat and rice in Asia would be heavily impacted if lockdowns to curb the pandemic and virus restrictions continue to be enforced. (Read more)



#### ឆឹកពីម្រឆ្មា្យយម្រព័ទ្ធឆារាស្ត្រមេស់កម្ពុខា សេចម្រើប្រាស់បានលើផ្ទៃនី៦២% នៃផ្ទៃនីយំខុះសមុម (Water from Cambodia's irrigation canals accessible by 62% of total farm land)

Khmer Times: 01 July 2020

As of mid-2020, Cambodia's irrigation systems have been accessible by about 62 percent of the total 2,957,400 hectares of farm land throughout the country.

This was said by Lim Kean Hor, Minister of Water Resources and Meteorology recently, who added that the coverage is expected to further increase when 12 big irrigation development projects are completed in 2023. (Read more)



#### គ្រោះរាំ១សួតកំពុធអំពេលជំនួលវាំស្រុច លៅអូចខេត្តបស្ពាយមានជ័យ

((Drought poses threat to rice crop in Banteay Meanchey))

Phnom Penh Post: 02 July 2020

More than 1,300ha of paddy in Banteay Meanchey province's Mongkol Borei district has been damaged and another 13,000ha affected by a shortage of irrigation water,

district governor Roth Da Sinong said on Wednesday. Da Sinong told The Post that drought has caused some water sources to dry up, leaving many families across the district facing a shortage of clean water. Rice fields in Soeu, Chamnoam and Bot Trang communes, he said, have been wiped out. (Read more)



#### ភានៅខេញអខ្ភះកម្ពុខាមានភាះកើនឡើច កូចនុយនមាសដើនស្នាំ

(Cambodia's rice exports rise in first half)

Vietnam Plus: 02 July 2020

Cambodia earned over 264 million USD from exporting 397,660 tonnes of rice in the first half of 2020, up 41 percent against the same period in 2019, according to the Cambodia Rice Federation (CRF).

China remained the largest importer of Cambodian rice in the period, accounting for 37 percent of the Southeast Asian nation's total rice export, Cambodia's Fresh News website cited the CRF's source. It was followed by the European Union and the UK. (Read more)



#### សមាព័ន្ធស្រុទអខ្ភះអង្គខា ស្លើសុំប្រាអ់អម្លីយេ: ពេលពេញមួយស្លាំ សម្រាប់ពេលម៉ាស៊ីលអិលស្រុទ

(CRF requests year-long loans for rice millers)

Phnom Penh Post: 02 July 2020

The Cambodia Rice Federation (CRF) has asked the state-owned Agricultural and Rural Development Bank (ARDB) to extend its loan repayment period to 12 months to help rice millers buy paddy.

The request was made on Wednesday at a meeting with Cambodia Chamber of Commerce (CCC) Kith Meng on the progress and impact of Covid-19 on the private sector at the CCC. CRF president Song Saran told The Post that the current ARDB loan... (Read more)



## អន្តទោតិ (International)



#### រដ្ឋាភិបាលបញ្ឈប់អាសេំចូលអគ្គលេះពេលបច្ចុប្បន្ត ដោយសាមោន អគ្គរផ្គត់ផ្គត់គ្រប់គ្រាន់

ហើលវីពីន (Philinines)

(With enough rice, gov't stops current importation)



Tabloid PH: 29 June 2020

The government will no longer push through with its planned importation of rice due to the country's sufficient supply of the staple at present, Malacañang announced on Monday. Presidential spokesman Harry Roque made the statement after the Philippine International Trading Corp. dropped its plan to import 300,000 metric tons of rice under a government-to-government scheme. (Read more)



#### ភារីតែបត្តិ១លើការលំខេញអខ្លះត្រូចបានបត្តូរបត្ថយលើទីយ៉ាន់ម៉ា ១ណៈតម្រូចការមានការកើនធ្វើ១

(Restriction on rice exports eased in Myanmar as demand rise)



Myanmar Times: 30 June 2020

The authorities have extended the validity period of rice export license to 60 days from July to September now that the number of people testing positive for COVID-19 appears to be declining, said U Nay Lin Zin, joint Secretary of the Myanmar Rice Federation. (Read more)



#### អ៊ីរ៉ខ់មត្ថយពខ្លួលើកាលេំមូល សម្រាច់អខ្ពះអិតអៃច្នៃពាអ់អណ្តាល ដោយសារតែអម្ទៃអច្ចរៈនៅិចថ្ងៃ

(Iran lowers import tariff for semi-milled rice as price soar)



Press TV: 30 June 2020

The Iranian government has ordered a substantial reduction in tariffs imposed on imports of rice amid price hikes in the local market that came following a decision earlier this month to stop subsidizing rice imports. Local media reports on Tuesday said that the Iranian Cabinet had decided to lower tariff on imports of semi-milled rice to 4 percent. (Read more)



#### ដើតខ្លែមេរៀចអាសារ ចូលាណខេរុចមួយអតិរ សា ដើរម្លួបអាសារ ចូលាណខេរុចមួយអតិរ

(Govt may go for rice import, says food minister in standoff with millers)



3dnews24.com: 01 July 2020

The government will import rice to keep the market stable in case the mill owners refuse to supply the staple at the agreed price, the food minister has warned. The market should never become volatile now that there has been a bumper harvest of Boro paddy, Sadhan Chandra Majumdar said during a virtual press meet on Wednesday. (Read more)



#### នៀងឃានសូខេយិអចរណ្តចឆ្អេច មិចរណៈបេលផ្តុទេ

(Vietnam exports huge rice haul over five-month period)



The nation earned US\$1.41 billion through the export of 2.9 million tonnes of rice over the course of the first five months of the year, a rise of 5.1% in volume and 18.9% in value compared to last year's figures, accroding to statistics released by the Agro Processing Market Development Authority. The opening four months of the year saw the Philipppines take the lead as the largest importer of Vietnamese rice, making up 40.5% of the overall market.... (Read more)



#### នាយអដ្ឋានអស្ចិតមួយនាភារដ្ឋខំដ្ឋខំអខ្មរគ្រប់គ្រាន់ មឆ្លាម់ពីរដ្ឋានិចាលផ្លានការសំចូល (Agri department assures of enough rice supply after gov't

halts importation)

ABS CBN News: 02 July 2020



MANILA - The Philippines has enough rice supply, the Department of Agriculture assured the public Thursday, after Malacañang announced that it would no longer push through with its plan to import 300,000 metric tons of rice under a government-to-government scheme. Agriculture Secretary William Dar said there are enough stocks for 82 days as he noted that the government would have enough... (Read more)



#### តម្លេចភាអេទ្ធ៖ Basmati នៅតួខស្រុត និខនាំចេញ នាំឲ្យតន្លៃ ឡើ១ថ្ងៃ១០%អូ១មួយខែ

(Domestic and export demand for basmati rice pushed its price by 10% in a month)



Sudden spike in demand from both domestic and overseas markets has made basmati rice costlier by 10 per cent in June 2020. The aromatic rice is currently quoted at \$1,000-1,200 a tonne now, from \$900-1,100 a tonne towards the end of May. The value depends based on quality and brand of the rice. Supply to domestic consumers and exports was interrupted due to transport disruptions during the nationwide lockdown. (Read more)



#### ឥណ្ឌូនេស៊ីកើចនុកថានីចមទ្កើនស្តួកស្រុច ជល់២២លានគោន ភួចឆ្នាំនេះ (Indonesia expects to increase rice stockpile to 22 mln tons this year)

JAKARTA, July 2 (Xinhua) -- Indonesia estimated that its rice stockpile would be over 22 million tons by this year and would not import the staple food, officials said on Thursday.

The upbeat expectation came amid a threat of global food shortage caused by a long drought amid the COVID-19 pandemic, according to the UN Food and Agriculture Organization (FAO). Indonesia has produced 16 million tons of rice during the first grand harvest time which ended in June and expected to produce up to 15 million tons of the staple during the second grand harvest season this year, Indonesian Agriculture Minister Syahrul Yasin Limpo said. (Read more)



#### អសិកមើតកំពុខសាអល្បខ**នុ**ខទិធីសាស្ត្រសំស្រុខមែមថ្មី និចសម្យសមនឹចអាកាសធាតុ

(Thai farmers are trying a new, climate-friendly way to grow rice)



A new agricultural program in central Thailand is working with farmers to change the way they grow rice, in a bid to reduce greenhouse gas emissions from rice paddies while saving water, time and money

The program, backed by the Thai government and German development agency GIZ, aims to get 100,000.... (Read more)



#### ភារសំខេញអន្ទរខេស់ឡើងឈាមមាត់ត្រូលម៉មតទិញ ឧសត្តម្នាន់មានសូវត្ថិសេត្ត

(VN's rice exports bounce back after one-month interruption)



Vietnam Net: 03 July 2020

While exports of many products have plunged because of Covid-19, rice exports are growing, with prices of some products reaching an 8-year high. According to the General Department of Customs (GDC), Vietnam exported 408,914 tons of rice in June, worth \$206.705 million, a decrease of 57.13 percent in export volume and 58.03 percent in value compared with the last month. (Read more)



#### អត្រាតខ្វែស្រុចអគ្គអេស៊ី - ថៃឆ្លាត់ចុះ ខណៈតម្រុចការឆ្លាត់ចុះ ស្នេតខ្លួននេះ

(Asia Rice-Thai rates slip as demand drops, rains hamper Vietnamese harvest)

BENGALURU, July 2 (Reuters) - Thai rice export prices fell to the lowest in a month this week as demand sagged, while Vietnamese rates rose as persistent rain continued to hamper the harvest.

Thailand's benchmark 5-percent broken rice prices RI-THBKN5-P1 slipped to \$480-\$515 from \$514-\$520 last week. Prices fell to the lowest level since late-May, with traders also attributing the dip to a weaker baht. "There is very little demand for Thai rice right now in the overseas market," a Bangkok-based trader said. (Read more)



#### អស្ចុមស្នើមការពេលដង្គង្គាស្ទី ខ្មែរពិតខ្មែនប្រជុំនេះ

(Farmer adopts modern tech to improve output)



China Daily: 03 July 2020

Over the past 25 years, Zhang Jinghui has harvested more than 10 million kilograms of rice on his farmland in Qixing Farm on the Sanjiang Plain, a major rice growing area in Heilongjiang

Zhang, 58, moved to Qixing Farm in Jiamusi city in 1995 from Suihua city in Heilongjiang seeking a better life. (Read more)

### ច្រឹត្តិអារណ៍ និខសតម្មភាព (Event and Activity)

## អិច្ចម្រទុំពិភាគ្យា ស្ដីពីទឌ្ឍនភាព និទស្ថានភាពផលម៉ះពាល់អំន្យុទពេលនៃអារពងគ្បាងទំទឹគូទី៩-១៩ លើទិស័យឯកខន





នាព្រឹកថ្ងៃពុធ ១១កើត ខែអាសាឍ ឆ្នាំជូត ទោស័ក ព.ស ២៥៦៤ ត្រូវនឹងថ្ងៃទី០១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២០ វេលាម៉ោង០៩៖០០ នាទីព្រឹក នាអគ្គនាយកដ្ឋានសភាពាណិជ្ជកម្មកម្ពុជា **ឧភក្ស៊ារ សុខ សារ៉ន** ប្រធានសហព័ន្ធស្រូវអង្គរកម្មជា តំណាងអោយ**ឯអឧត្តម សុខ ពុស្តីទុន** សហប្រធានក្រុមការងារ ឈ ផ្នែកស្រូវអង្គរនៃវេទិការជេវជ្ជាកិបាល វិស័យឯកជន បានចូលរួមកិច្ចប្រជុំពិកាក្សា ស្តីពី "**ទខ្មុនេភាព និខ ស្ថានភាព ផលម៉ះពាល់់គំន្យ១ពេលនៃ ភារពគត្យតេខម៉ូតូទីឌ-១៩ លើទិស័យឯក៩ន ខៅតូ១ព្រះពខាណាចគ្រកម្ពុថា** ដែល កិច្ចប្រជុំនេះបានដឹកនាំដោយ **អួកឧកញ៉ា គិត ម៉េ១** ប្រធាន សភាពាណិជ្ជកម្មកម្ពុជា និងជាប្រធានសម្របសម្រួលផ្នែកឯកជននៃវេទិការរាជរដ្ឋាភិបាលវិស័យឯកជន និងមាន់ការចូលរួមពីសហប្រធានក្រុមការងារទាំង១៣ រួមទាំងសហប្រធាននៃយន្តការភាពជាដៃគួរពន្ធដារ-ផ្នែកឯកជន និងសហប្រធាននៃឃន្តការភាពជាដៃគួរគយ-ផ្នែកឯកជន។ ក៏ជូចសហប្រធានក្រុមការងារផ្សេងដែរ ក្នុងក្នុងកិច្ចប្រជុំនេះដែរ ឧកញ៉ា សុង សារ៉ន បានលើកពីវឌ្ឍនៈភាពរបស់វិស័យស្រូវអង្ករក្នុងឆមាសទីមួយនៃឆ្នាំ២០២០ ដែលបាននាំចេញបានជិត ៤០ម៉ឺនតោន ហើយនឹងអាចសំរេចយ៉ាងតិចជ០ម៉ឺនតោន ក្នុងឆ្នាំ ២០២០ នេះ។ នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំនេះ ឧកញ៉ា សុង សារ៉ន ក៏បានលើកសំណូមពតោមរយៈសភាពាណិជ្ជកម្មលើបញ្ហាមួយចំនួន៖

- សំណូមពអោយបង្កើតមន្ទីរពិសោធន៍កំរិតអន្តរជាតិ ដែលអាចពិនិត្យមើលDNAគ្រប់អង្ករ និង សារធាតុផ្សេងៗ
- សំណូមពរអោយលុបបំបាត់ ឬ ហាមឃាត់ការធ្វើចរាចរណ៍ ថ្នាំពុលកសិកម្មចំនួន ១០មុខ ដែលសហគមន៍អឺរ៉ុបហាមឃាត់
- ស្នើសុំកញ្ចប់ថវិការចំនួន៣០លានបន្ថែម ដល់ធនាគារអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ និងកសិកម្ម លើចំនួនដែលមានស្រាប់ចំនួន៥០ លាន ហើយស្នើរសុំបន្ថែមថេរវេលាកម្ចីពី៦ខែទៅ១២ខែ ដែលផ្តល់ភាពងាយស្រួល ដល់រោងម៉ាស៊ីនកិនស្រូវក្នុងការប្រមូលទិញស្រូវ នារដូវប្រមូលផលខាងមុខ។

កិច្ចប្រជុំបានបញ្ចប់នៅវេលាម៉ោង ១២ ថ្ងៃត្រង់ក្រោមបរិយាកាសរីករាយ និងស្និទ្ធស្នាលបំផុត។

### សសាព័ន្ធស្រុខអគ្គអេម្ភាពរួសរួមអូចគិច្ចប្រសុំពិភាអ្យា និចខាយតម្លៃ លើបោយអារណ៍សិអ្យាថ្ងៃដើមនាំចេញអគ្គអេម្ភា

នារសៀលថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ១២កើត ខែអាសាឍ ឆ្នាំជូត ទោស័ក ព.ស.២៥៦៤ ត្រូវនឹងថ្ងៃទី០២ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២០ សហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា តំណាងដោយ **ឧភញ្ចុះ សុខ** សារិទ ប្រធានសហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា អមជាមួយ **លោក យ៉ន សុខស្ន**ា សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលសហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា បានចូលរួម កិច្ចប្រជុំពិភាក្សា និងវាយតម្លៃលើរបាយការណ៍ សិក្សាអំពីថ្លៃដើមនាំចេញអង្ករកម្ពុជា (Rice Export Cost Study) ដែលប្រព្រឹត្តទៅក្រោមអធិបតីភាព ឯកឧត្តម សុខ សុភ័ក្ត្រ រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម និងជាប្រធានអង្គប្រជុំ ហើយ និងមានការចូលរួមពីថ្នាក់ដឹកនាំ-មន្ត្រីជំនាញក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ និង មន្ត្រីកម្មវិធីខ្សែសង្វាក់តម្លៃកសិកម្មកម្ពុជា-អូស្ត្រាលី(CAVAC) នៅទីស្តីការក្រសួង ពាណិជ្ជកម្ម។



គួរបញ្ជាក់ថា គម្រោងសិក្សាថ្លៃដើមនាំចេញអង្ករកម្ពុជានេះ ត្រូវបានស្នើឡើង ដោយក្រសួង៣ណិជ្ជកម្ម ក្រោមកិច្ចសហការ និងគាំទ្រផ្នែកបច្ចេកទេស និងហិរញ្ញវត្ថុពី «កម្មវិធី ខ្សែសង្វាក់តម្លែកសិកម្មកម្ពុជា-អូស្ត្រាលី (CAVAC)» ដែលគម្រោងនេះមានបំណងកំណត់រកឱ្យឃើញពីបញ្ហាប្រឈម ឧត្តមភាព ឬលទ្ធភាពពង្រឹងភាព ប្រកួតប្រជែងបច្ចុប្បន្នរបស់វិស័យស្រូវ-អង្ករកម្ពុជា។ ការសិក្សាបានផ្ដោតសំខាន់លើភាពប្រកួតប្រជែងវិស័យស្រូវ-អង្ករ កម្ពុជា ដោយវិភាគលើខ្សែសង្វាក់តម្លៃរបស់វិស័យស្រូវ-អង្ករ ចាប់តាំងពីការបង្កបង្កើនផល ការសមូត និងកិនកែច្នៃ របៀតដល់ការនាំចេញ ដែលរួមទាំងការដឹកជញ្ជូន និងការរត់ការឯកសារផងដែរ សម្រាប់ការនាំចេញទៅកាន់ប្រទេស គោលដៅ (នាំចូល) នៅសហភាពអឺរ៉ុប ប្រទេសចិន និងបណ្ដាប្រទេសផ្សេងទៀត។

តាមរយៈរបាយការណ៍នេះ ឧកញ៉ា សុង សារ៉ន ប្រធានសហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា និងលោក យ៉ន សុវណ្ណ សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាសហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា បានសាទរនូវរបកគំហើញ នៃការសិក្សានេះ ហើយក៏បានចូលរួមផ្តល់ នូវមតិយោបល់ជាជាតុចូលមួយចំនួនបន្ថែម ដែលអាចជះឥទ្ធិពលទៅលើថ្លៃដើមនាំចេញអង្ករកម្ពុជា ជាពិសេសគឺ ថ្លៃលើកដាក់កប៉ាល់ (THC) និងតម្លៃបន្ទាប់បន្សំមួយចំនួនដែលមិនគួរត្រូវចំណាយដូចជា SEAL ជាដើម។

បន្ទាប់ពីមានការចូលរួមផ្ដល់យោបល់យ៉ាងផុលផុសពីស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ រួមទាំង ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ និងក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម កិច្ចប្រជុំត្រូវបានបញ្ចប់ដោយផ្លែផ្កា ហើយរាល់ធាតុចូលទាំងអស់នឹង ត្រូវយកទៅបញ្ចូលបន្ថែម នៅក្នុងរបាយការណ៍។

កិច្ចិ៍ប្រជុំនេះត្រូវបានបញ្ចប់នៅវេលាម៉ោង៦និង៣០នាទីល្ងាច ដោយទទួលបានការវាយតម្លៃខ្ពស់ពី ឯកឧត្តមប្រធានអង្គប្រជុំ និងអ្នកចូលរួមទាំងអស់។



### ងម្លៃស្រុខ និខងម្លៃអន្តរសំខេញ (Paddy price & FOB Price)

# សមាព័ន្ធស្រុទអន្តអង្គុខា (Cambodia Rice Federation)

ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល (Chairman)

លោកឧកញ៉ា ហ៊ុន ឡាក់ (Oknha Hun Lak)

ប្រធានសហព័ន្ធ (President)

លោកឧកញ៉ាុ សុង សាវ៉ន (Okhna Song Saran)

អត្តលេខាជិការ (Secretary General)

លោក លន់ យ៉េង (Mr. Lun Yeng)

#### រៀបរៀង និងចងក្រុងដោយ (Compiled by)

កញ្ញា សន ធវីវតី - មន្ត្រីសម្របសម្រួលទំនាក់ទំនង

(Ms. Sorn Chhorvyvatey - Communication Coordinator)

#### កែសម្រួលដោយ (Edited by)

- លោក ខេ ឡុងម៉េង - មន្ត្រីសម្របសម្រួលគណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ ស.អ.ក និងការងារប្រចាំតំបន់១&២ (Mr. Khe Longmeng - Executive

Committees Coordinator and Zone 1&2 Coordinator)

- កញ្ញា ធុន ស្រីមុំ - ប្រធានរដ្ឋបាល និងហិរញ្ញវត្ថ

(Ms. Thun Sreymom - Admin and Finance Manager)

#### របនាដោយ (Designed by)

កញ្ញា សន ធវិវតី - មន្ត្រីសម្របសម្រួលទំនាក់ទំនង

(Ms. Sorn Chhorvyvatey - Communication Coordinator)





(855) 23 559 8999



Soma Tower, 7th Floor #2C, Street 120, Sangkat Phsar Thmey II, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia



https://www.facebook.com/cambodiaricefederation/



www.crf.org.kh



https://twitter.com/RiceCrf



សហព័ន្ធស្រូវអង្គរកម្ពុជា <u>Cambodia Rice Federation</u>

